

LCFF Household Family Data Collection – (Recopilación de datos familiares)

Lodi Unified School District 2019-2020

Classroom:

Completing this form helps your school obtain funding. Please return this form to your school office by September 6, 2019. **ALL INFORMATION ENTERED IS KEPT CONFIDENTIAL.** Completar este formulario ayuda a su escuela a calificar para recibir fondos. Por favor devuelva este formulario a la oficina de su escuela antes del 6 de septiembre de 2019. **Toda la información proporcionada es mantenida estrictamente confidencial.**

PART 1: Fill in the following information for your child living in your household.

PARTE I: Complete la siguiente información para su hijo en su hogar.

Names of Child(ren) attending Lodi Unified Schools Nombres de los estudiantes que asisten al Distrito Escolar Lodi		School Attending ESCUELA	Birth Date Fecha de Nacimiento MM DD YY	Student ID Codigo de Estudiante
Last Name APELLIDO	First Name PRIMER NOMBRE			

PART 2: Fill in the following for Household Size and Household Income

PARTE II: Complete la siguiente información para el tamaño del hogar y el ingreso del hogar

See additional information on the back of this form for assistance in determining your household size and annual household income.
Vea información adicional en el reverso de este formulario para obtener ayuda para determinar el tamaño de su hogar y el ingreso anual del hogar.

1. Enter the **total** number of adults and children living in your household:
Ingrese la cantidad **total** de adultos y niños que viven en su hogar:
2. Total Annual Household Income: \$
Ingreso anual total del hogar:

PART 3: Signature

PARTE III: Información y firma del padre o tutor

I certify (promise) that the information provided on this form is true and that I included all income.
I understand that the school may receive state and federal funds based on the information I provide and that the information could be subject to review.

Yo certifico (prometo) que la información proporcionada en este formulario es verdadera y que incluí todos los ingresos. Entiendo que la escuela puede recibir fondos estatales y federales basados en la información que proporciono y que la información podría estar sujeta a revisión.

DATE SIGNED (Fecha)

M	M	D	D	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Parent or Guardian Signature
(Firma del miembro adulto del hogar que completa este formulario)

Print First Name of Parent or Guardian
Escriba el nombre en letra de molde

Print Last Name of Parent or Guardian
Escriba el apellido en letra de molde

E-Mail Address (CORREO ELECTRÓNICO)

Phone (TELÉFONO DE CASA)

The information submitted on this form is a confidential educational record and is therefore protected by all relevant federal and state privacy laws that pertain to educational records including, without limitation, the Family Educational Rights and Privacy Act of 1974 (FERPA), as amended (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99); Title 2, Division 4, Part 27, Chapter 6.5 of the California Education Code, beginning at Section 49060 et seq.; the California Information Practices Act (California Civil Code Section 1798 et seq.) and Article 1, Section 1 of the California Constitution.

La información presentada en este formulario es un registro educativo confidencial y, por lo tanto, está protegida por todas las leyes federales y estatales de privacidad pertinentes que pertenecen a los registros educativos, incluyendo, sin limitación, la Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia de 1974 (FERPA, por sus siglas en inglés) en su forma enmendada (20 USC § 1232g; 34 CFR Parte 99); Título 2, División 4, Parte 27, Capítulo 6.5 del Código de Educación de California, comenzando en la Sección 49060 y subsiguientes; la Ley de Prácticas de Información de California (Sección 1798 y subsiguientes del Código Civil de California) y el Artículo 1, Sección 1 de la Constitución de California.

*On this form we ask you for some information about the number of people living in your home and your income. Your child's school needs this information to help ensure it secures all the state funding it is entitled to receive. This information is private. It will not be used for any other purpose. It will **not** affect your child receiving free meals at this school.*

Who should I include in "total number of adults and children"?

To determine the number of people living in your home, count yourself and all the people who live with you and share expenses, whether they are related to you or not. Include children and adults. Do not include people who live with you but are financially independent, such as a boarder who pays rent.

What is included in "Total Annual Household Income"? Total Annual Household Income includes the following:

- **Gross earnings from work:** Use the gross income, not the take-home pay, for everyone living in your home. Gross income is the amount of money each person earns BEFORE taxes and any other deductions. This amount may be found on the paystub or requested from the employer. Net income should only be reported for self-owned business, farm, or rental income.
- **Welfare, Child Support, Alimony:** Include the amount each person living in your home receives from these sources, including any amount received from CalWORKs.
- **Pensions, Retirement, Social Security, Supplemental Security Income (SSI), Veteran's benefits (VA benefits), and disability benefits:** Include the amount each person living in your home receives from these sources.
- **All Other Income:** Include worker's compensation, unemployment or strike benefits, regular contributions from people who do not live in your home and any other income received. Do not include income from CalFresh, WIC, federal education benefits and foster payments received by people living in your home.
- **Military Housing Allowances and Combat Pay:** Include off-base housing allowances. Do not include Military Privatized Housing Initiative or combat pay.
- **Overtime Pay:** Include overtime pay ONLY if you receive it on a regular basis.

If the number of people living in your home is more than 8, write the number of people living in your home and total **annual** income in the space provided.

For additional information on Number of People Living in Home and Total Annual Household Income, please see the Eligibility Manual for School Meals on the U.S. Department of Agriculture Guidance and Resource Web page at <http://www.fns.usda.gov/cnd/guidance/default.htm>.

*En esta forma le pedimos información sobre el número de personas que viven en su hogar y sobre sus ingresos. La escuela de su hijo/a necesita esta información para ayudar a asegurar que reciba todos los fondos estatales a los que tiene derecho. Esta información es privada. No se utilizará para ningún otro propósito. Esto **no** afectará la elegibilidad de su hijo/a para recibir alimentos gratuitos en la escuela.*

¿A quién debo incluir en el "Total de adultos y niños"?

Para determinar el número de personas que viven en su hogar, cuéntese usted mismo/a y todas las personas que viven con usted y comparten los gastos, ya sea que estén relacionados con usted o no. Incluya niños y adultos. No incluya gente que vive con usted pero que es financieramente independiente, como un huésped que paga renta.

¿Qué está incluido en los "Ingreso anual total del hogar"? Los ingresos anual totales incluyen lo siguiente:

- **Ingresos brutos del empleo:** Use el ingreso bruto, no el salario neto, de todos los que viven en su hogar. El ingreso bruto es la cantidad de dinero que cada persona gana ANTES de que se descuenten los impuestos y otras deducciones. Esta cantidad se puede encontrar en el talón de pagos o se puede solicitar al empleador. El ingreso neto sólo se debe reportar para negocios propios, granjas o ingresos por rentas.
- **Asistencia social, pensión para menores, pensión alimenticia:** Incluya la cantidad que cada persona que vive en su hogar recibe de estas fuentes, incluyendo cualquier cantidad que reciba de CalWORKs.
- **Pensiones, jubilación, seguro social, ingreso suplementario de seguridad (SSI), prestaciones para veteranos (VA) y beneficios por discapacidad:** Incluya la cantidad que cada persona que vive en su hogar recibe de estas fuentes.
- **Todos los demás ingresos:** Incluya la compensación por accidentes laborales, beneficios por desempleo o huelga, las contribuciones regulares de personas que no vivan en su hogar y cualquier otro ingreso que reciba. No incluya los ingresos de CalFresh, WIC, beneficios educativos federales o pagos por el cuidado adoptivo temporal (conocido en inglés como foster care) que reciben las personas de su hogar.
- **Subsidios de vivienda para militares y paga por combate:** Incluya los subsidios de vivienda fuera de la base. No incluya el pago por la Iniciativa de Vivienda Militar Privatizada o el pago por combate.
- **Pago de horas extras:** Incluya el pago de horas extras SÓLO si lo recibe regularmente.

Si el número de personas que viven es más que 8, escribe el número de personas que viven en su hogar y el total de ingresos **anual** de su hogar en el espacio provisto.

Para obtener más información sobre el número de personas que viven en el hogar y el ingreso anual total, consulte el Manual de Elegibilidad para recibir Comidas Escolares (Eligibility Manual for School Meals) en la página web de orientación y recursos del Departamento de Agricultura de Estados Unidos en <http://www.fns.usda.gov/cnd/guidance/default.htm>.

This institution is an equal opportunity provider.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.